

МВС УКРАЇНИ
Одеський державний університет внутрішніх справ

Р О З М О В Н И К
УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
для працівників
адміністративної служби міліції ОВС

Одеса 2011

*Рекомендовано до друку рішенням Вченої ради
Одеського державного університету внутрішніх справ*

Упорядники:

- | | |
|-------------------|---|
| О. В. Гонтар | завідувач кафедри історії державності України, доктор історичних наук, професор |
| О. М. Мітіна | завідувач кафедри іноземних мов, кандидат філологічних наук, доцент |
| Є. В. Тягнирядно. | кандидат педагогічних наук, доцент кафедри історії державності України |
| Х. П. Ярмакі | професор кафедри адміністративного права та адміністративної діяльності ОВС, доктор юридичних наук, професор. |

Рецензенти:

Мейзерська Т. С., завідувач кафедри українознавства та культурології Одеського державного медичного університету, доктор філологічних наук, професор.
Мізецька В. Я., завідувач кафедри іноземних мов Одеської національної юридичної академії, доктор філологічних наук, професор.

Розмовник на працівників адміністративної служби міліції ОВС, у яких виникають труднощі при спілкуванні з іноземними громадянами, що приїхали у справах бізнесу чи на відпочинок до нашої держави і нашого міста. Він складений за проблемним принципом, містить в собі найбільш уживані фрази для спілкування та вирішення професійних справ.

ЗМІСТ

A. Знайомство, контакти.....	4
I. Вітання, звертання, знайомство, побажання, запрошення, чекання, прощання.....	4
II. Прохання, подяка, вибачення, згода, заперечення.....	5
III. Мова.....	8
B. Служба міської міліції.....	11
IV. Місто, громадський порядок.....	11
C. Державна автоінспекція (ДАІ).....	14
V. Автотранспорт.....	18
D. Транспортна міліція.....	23
VI. Подорожування.....	23
E. Послуги, відпочинок.....	25
VII. Пошта, телеграф, телефон.....	26
VIII. Медична допомога.....	27
IX. Відпочинок, розваги, спорт.....	27
X. Питання часу.....	27
XI. Метрична система, рахунок, грошові одиниці.....	29
XII. Якість.....	31
F. Поширені вирази.....	32
XIII. Небезпека. Загроза.....	33

А. ЗНАЙОМСТВО, КОНТАКТИ

І. ВІТАННЯ, ЗВЕРТАННЯ, ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРО- ШЕННЯ, ЧЕКАННЯ, ПРОЩАННЯ

Здрастуйте (панове, товариші)	How do you do (Ladies and Gentlemen, comrades)
Добрий ранок	Good morning
Добрий день (вечір)	Good afternoon (evening)
Ласкаво просимо	Welcome
Пане, пані, панове	Sir, Madam, Gentlemen
Пані і панове	Ladies and Gentlemen
Товаришу ...	Comrade ...
Дорогі товариші (друзі)	Dear comrades (friends)
Дівчино	Miss
Юначе	Young man
Шановний(-і) ...	Dear ...
колего(-и)	Colleague (colleagues)
пасажире(-и)	Passenger (passengers)
відвідувачу(-і)	visitor (visitors)
спортсмене(-и)	Sportsman (sportsmen)
болільнику(-и)	fan (fans)
Пане...	Mister...
керівнику делегації	Leader of the delegation ...
Тренере	Trainer
Дозвольте відрекомендуватися	Let me introduce myself
Сержанта (лейтенанта, ст.. лейтенанта, капітана, майора) міліції Карпенка	I am sergeant (lieutenant, senior lieutenant, captain, major) of militia Karpenko
Назвіть ваше прізвище, будь ласка	Please, tell me your surname
Мене звуть ...	My name is ...
Моє прізвище ...	My surname is ...
Яке прізвище та ім'я	What is the surname and name of...
вашого знайомого	Your acquaintance
вашого колеги	Your colleague
цього бизнесмена	this business man
Повторіть, напишіть, будь ласка, ваше прізвище	Please, repeat, write down your surname
Прошу пред'явити ваш...	Please, show me your ...
квиток	Ticket
паспорт	passport
права (на водіння автомобілем)	driver's license
З якої ви країни?	What country are you from?
Я (ми) з ...	I am (we are) from ...
США	the USA
Франції	France

Англії
 Іспанії
 Німеччини
 Я (ми) приїхав(-и) із ...
 Берліна (Лондона, Вашингтона)
 містечка ... біля ...
 Це недалеко від ...
 Ваша адреса в США (Англії, Німеччині, Франції)
 Ваша національність?
 Я ...
 англієць (англійка)
 француз (француженка)
 іспанець (іспанка)
 З якою метою ви прибули до
 Членом якої делегації ви є?
 Я приїхав(-а) у складі ... молодіжної
 делегації (з Африки)
 спортивної делегації (з Латинської
 Америки)
 профспілкової делегації (з...) ...
 жіночої делегації (із США)
 Ми приїхали сюди ...
 щоб взяти участь у спортивних змаганнях
 щоб краще познайомитися з вашою країною
 як туристи (бізнесмени)
 Я приїхав(-а) на запрошення...
 товариства
 міністерства
 друзів
 знайомих
 Я (ми) член(-и)...
 американської спортивної делегації
 делегації діячів культури
 Я – турист (спортсмен, бізнесмен)

England
 Spain
 Germany
 I (we) have come from ...
 Berlin (London, Washington)
 the town of ... near ...
 It's not far from ...
 What is your address in the USA
 (England, Germany, France)
 What is your nationality?
 I am ...
 English
 French
 Spaniard
 What is the purpose of your visit to the...
 What delegation do you belong to?
 I have come ... with a youth delegation
 (from Africa)
 with a sports delegation (from Latin
 America)
 with a trade-union delegation (from...)
 with a women's delegation (from the USA)
 We have come here ...
 to take part in the competitions

to get to know your country better

As tourists (businessman)
 I have come here at the invitation of ...
 the society
 the ministry of ...
 Close friends
 my acquaintances
 I am a member (we are members) of ...
 an American sports delegation
 A cultural delegation
 I am a tourist (sportsman, businessman)

II. ПРОХАННЯ ПОДЯКА ЗГОДА

Приємного апетиту
 Щасливої...
 дороги
 польоту
 плавання
 подорожі

ЗАПЕРЕЧЕННЯ ВИБАЧЕННЯ

Bon appetit
 I wish you a good
 journey
 Flight
 voyage
 Trip

Бажаю вам успіхів
Бувайте здорові
Запросить, будь ласка,
гіда
перекладача
керівника делегації
Вас запрошують ...
до керівника делегації
у відділення міліції
Підемо з нами
Прошу вас піти зі мною
Чекайте нас о 5 годині (пізніше, ра-
ніше)
Я зачекаю (його, вас)
Зачекайте, він (вона) незабаром при-
йде
Вас чекають
До побачення
Надобраніч
Усього найкращого
Приїздіть, будь ласка, ще
Будь ласка
Прошу вас (будьте ласкаві, люб'язні)..
показати мені (нам)
пояснити мені (нам)
допомогти мені (нам)
зателефонувати мені (нам) за годину
(за декілька хвилин, завтра)
зачекати (мене, нас, його, її, їх) тут
Прошу вас ...
дайте мені (йому, їй, нам, їм)
скажіть мені (йому, їй, нам, їм)
принесіть мені (йому, їй, нам, їм)
Зачекайте тут. Я доповім про це моє-
му начальнику (шефу)
У мене до вас прохання
Дозвольте ...
увійти
вийти
пройти
взяти
довідатися
Поясніть, будь ласка
Виясніть, будь ласка
Повторіть, будь ласка

I wish you success
Keep well
Please, send for ...
the guide
the interpreter
the leader of the delegation
Will you, please, go to ..
the leader of the delegation
The police-station
Follow us
Please, follow me
Wait for us at five o'clock (later, earlier)

I shall wait for (him, you)
Wait. He (she) will come soon

Somebody is waiting for you
Good-bye
Good night
All the best
Come again, please
Please
Will you (would you be so kind as to) ...
show me (us) ..., please
Explain ... to me (us), please
help me (us), please
Telephone me (us), please, in an hour (in
a few minutes, tomorrow)
wait for (me, us, him, her, them) here
Please ...
give me (him, her, us, them)
tell me (him, her, us, them)
bring me (him, her, us, them)
Wait here. I shall report this to my chief

I'd like to ask you something
May I ...
come in
go out
Pass by
Take
Ask
Please, explain
Find it out, please
Repeat what you said, please

Дайте, будь ласка
Скажіть, будь ласка
Напишіть, будь ласка
Пред'явіть, будь ласка
Проведіть мене (нас), будь ласка...
до медпункту
до лікаря
до зупинки автобуса (тролейбуса,
трамвая)
до стоянки таксі
Я зроблю все, що зможу
Постараюсь допомогти вам
Слухаю вас
До ваших послуг
Спасибі, дякую
Дуже вам вдячний
Не варто дякувати
Це мій обов'язок
З цим питанням рекомендую зверну-
тися ...
В представництво
до перекладача
до гід
до керівника делегації
Вибачайте, будь ласка
Вибачте за турботу
Прийміть наші вибачення
Нічого, не хвилюйтеся
Все добре
Добре
Ви праві
Згоден
Звичайно
Вірно
Заперечую
Це...
не треба
неможливо
На жаль,...
ми не можемо виконати ваше про-
хання
не можу вам допомогти
Я (він, вона) не згоден (не згодна)
Ми (ви, вони) не згодні
Ви (вони) не праві

Give me, please
Tell me, please
Write, please
Show me, please
Please, show me (us) the way to ...
The First Aid-Post
The doctor's
The bus (trolley-bus, tram) stop
the taxi rank
I'll do my best
I'll try to help you
I'm listening
I am at your service
Thank you
I am very much obliged to you
Don't mention it
It's my duty
I advise you to ask ... about this question
the office
your interpreter
your guide
the leader of the delegation
Excuse me, please
Excuse my troubling you
We wish to make our apologies to you
Never mind
Everything is all right
All right
You are right
I agree
Yes, of course
That's correct
I object
That's ...
not necessary
Impossible
Unfortunately...
We cannot do what you ask
I can't help you
I do not (he, she does not) agree with you
We (you, they) do not agree with you
You (they) are wrong

Це не так

That's not right

III. МОВА

Якою мовою ви розмовляєте?

What language do you speak?

Я розмовляю

I speak ...

німецькою

German

англійською

English

французькою

French

іспанською

Spanish

російською

Russian

Хто з вас розмовляє українською (російською)?

Which of you speaks Ukrainian (Russian)?

Кажіть, будь ласка, повільніше (голосніше)

Speak a little slower (louder), please

Ви розумієте ... ?

Do you understand ... ?

українську

Ukrainian

російську

Russian

англійську

English

французьку

French

німецьку

German

іспанську

Spanish

Ви (мене, нас) не розумієте?

Don't you understand (me, us)?

Я трохи розумію

I understand a little

Я вас (не) розумію

I (don't) understand you

Що він (вона) говорить?

What does he (she) say?

Що він (вони) сказав(-ли)?

What did he (they) say?

Повторіть, будь ласка, ще раз

Please, repeat what you said

Пробачте, ви мене невірно зрозуміли

I am sorry, you misunderstood me

Я прошу вас пояснити

Please, explain to me

У вас є перекладач?

Have you an interpreter?

Запросіть, будь ласка, перекладача

Please, call the

Прошу перекласти українською (російською) мовою

Please, translate this into Ukrainian (Russian)

Як ходять трамвай?

When do the trams run?

З шести ранку до часу ночі

From six a.m. to one in the morning

Скільки коштує проїзд у трамваї?

What's the tram fare?

Скільки коштує проїзд тролейбусом?

What's the trolley-bus fare?

На якому автобусі (тролейбусі, трамваї) можна доїхати до... ?

What bus (trolley-bus, tram) should I take to get to ...?

Трамваєм №... (автобусом №..., тролейбусом №...)

Take tram number ...(bus number..., trolley-bus number..., the underground)

Вам треба їхати до зупинки (станції)..

You should go as far as ...

Де зробити пересадку на ... ?

Where do I have to change for ...?

Де зупинка автобуса (стоянка таксі)?

Where is a bus stop (taxi rank)?

Прямо (за рогом, направо, наліво)

Як називається ... ?

ця вулиця

ця площа

це шосе

це село

це місто

цей населений пункт (це поселення)

Ця вулиця називається.

Як (нам) пройти (проїхати)?

до центра міста

на головну вулицю

на площу ...

на проспект ...

на вокзал

в аеропорт

морський (річковий) порт

до монастиря

до бібліотеки

до найближчого поштамта

до універмагу

до книжкового магазину (книгарні)

Як найкраще доїхати до ...?

консульства

готелю...

Можна проїхати ... до зупинки...

автобусом №...

тролейбусом №...

трамваем №...

Зупинка за рогом направо (наліво, прямо, через вулицю)

Зробіть пересадку на автобус (тролейбус)

Можна пройти ... пішки

Прямо вулицею ... потім звернути за один (два) квартал(и) направо (наліво)

Це зовсім поруч

Я збився з дороги (заблукав)

Як мені добратися до ... ?

Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?

Ви їдете в іншому напрямку

Straight ahead (around the corner, on the right, on the left)

What is the name of...?

this street

this square

this highway

this village

this city

this settlement

This street is called ...

How do we get to ... ?

The city centre

The main street

square ...

avenue ...

the railway station

the Airport

the port (river port)

the Monastery

the Library

the nearest post office

a department store

a bookshop

Which is the best way to ...?

the Consulate

the hotel

You can go by ... as far as ...

bus number ...

trolley-bus number ...

Tram number ...

The stop is around the corner on the right (on the left, straight ahead, across the street)

Change for a bus (trolley-bus)

You should walk to ...

along ... street, then go one (two) blocks ahead and turn to the right (to the left)

It's a short distance from here

I have lost my way (I am lost)

Which is the way to ... ?

Can you show me (us) the way?

You are going the wrong way

Вам треба доїхати до зупинки ... і пе-
 ресісти на
 трамвай №...
 тролейбус №...
 Візьміть таксі
 Де знаходиться готель?
 Де знаходиться ... ?
 туалет
 На цій вулиці
 відділок міліції
 довідкове бюро
 концертний зал
 кінотеатр
 Кінотеатр..знаходиться на..
 Де знаходиться ... ?
 ботанічний сад
 консерваторія
 церква
 гуртожиток студентів (аспірантів) ...
 інституту
 газетний кіоск
 книжковий (нотний) магазин, книгарня
 іподром
 клуб...
 На якій вулиці знаходиться готель ... ?
 Де знаходиться найближча (найближ-
 чий)...?
 аптека
 кондитерська
 поштова скринька
 магазин (гастроном). крамниця
 Будь ласка, ось адреса
 Де можна придбати сувеніри?
 магазині ... на вулиці...
 Де можна купити газети?
 У будь-якому газетному кіоску
 Де можна замовити квитки...?
 в театр
 на концерт
 Де можна обміняти валюту?
 Де ви живете (зупинились)?
 Я живу в готелі
 Ідіть (їдьте)...
 прямо (направо, наліво, у зворотному
 напрямку)

You should go as far as and then change
 for ...
 tram number ...
 trolley-bus number ..
 Take a taxi
 Where is the hotel?
 Where is ... ?
 a toilet
 It is in this street
 the police station
 the information office
 the concert hall
 the cinema
 The cinema is in ...
 Where is ... ?
 the Botanical Garden
 the Conservatoire
 Church
 students' (post-graduates') hostel of the ...
 Institute
 Newspaper stall (kiosk)
 Bookshop
 Racecourse
 ... Club
 What street is the ...hotel in?
 Where is ... ?

 the nearest chemist's
 the nearest confectionery
 the nearest letter-box
 the nearest food store
 Please, here is the address of
 Where can I buy Souvenirs?
 In the ... shop in ... street
 Where can I buy newspapers?
 At any newspaper stall
 Where can I book tickets...?
 for the theatre
 for a concert
 Where can I change currency?
 Where do you live?
 I live at the Hotel
 Go ...
 straight ahead (to the right, to the left,
 back)

цією вулицею
до наступного перехрестя
Заверніть за ріг
Перейдіть через вулицю (площу)
Звідси друга вулиця направо (наліво)

Вам треба пройти до (к) ...
За напрямком автобуса (тролейбуса,
трамвая)
назад
Через два перехрестя (квартала) звер-
ніть наліво
Ви можете доїхати автобусом (тро-
лейбусом, трамваєм)
Можна доїхати на електричці від ...
вокзалу
Ходить автобус?
Ось ваш автобус (тролейбус, трамвай)
Дом №... знаходиться на тому боці
вулиці

along this street
as far as the next crossroads
Turn around the corner
Cross the street (square)
It's the second street to the right (to the
left) from here
You should go as far as ...
in the same direction as the bus (trolleybus,
tram) runs
Back
At the third crossroads turn to the left
You should go by bus (trolleybus, tram,
the underground)
There is a train from ...Railway Station to
...
Does a bus run?
Here is your bus (trolleybus, tram)
House number ... is on the other side of
the street

В. СЛУЖБА МІСЬКОЇ МІЛІЦІЇ

IV. Місто, громадський порядок

Куди телефонувати при пожежі?
При пожежі телефонуйте 01
Як зателефонувати до міліції?
В міліцію телефонуйте по 02
Як викликати швидку допомогу?
Для виклику швидкої допомоги теле-
фонуйте 03
Панове, ви порушуєте громадський
порядок
Прошу припинити!
В чому справа?
Хто це зробив?
Хто свідок?
Куди пішов (побіг) порушник?
В автобусі (тролейбусі, трамваї) не
дозволено палити (смітити)
Тут палити заборонено (не дозволя-
ється)
Прошу пред'явити...
Ваші документи
паспорт
посвідчення особи

What should I dial in case of fire?
Dial 01 in Case of Fire
What should I dial for the Police?
Dial 02 for the Police
What should I dial for an ambulance?
Dial 03 for an ambulance
Ladies and Gentlemen, you're disturbing
the peace
Please, stop it!
What is going on here?
Who did this?
Is there an eye-witness?
Where has the culprit gone?
Smoking (dropping litter) is not allowed
in the bus (trolleybus, tram)
It's prohibited to smoke here
Please, show me ...
your documents
your passport
your identity card

Ви (грубо) порушили громадський порядок	You have committed a breach of the peace
Я повинен скласти протокол	I must draw up a report
Прошу його підписати	Please, sign it
Я мушу доставити вас до відділу міліції	I must take you to the police station
Прошу пройти зі мною	Please, follow me
Сідайте в автомашину	Get in the car, please
Виходьте з автомашини	Get out of the car, please
Пройдіть до кабінету начальника	Go to the chief
Прошу вас підкоритися вимогам адміністрації	Please, obey the authorities
Вхід на стадіон (пляж) у нетверезому стані заборонено	It's prohibited to enter the stadium (beach) in a drunken state
Якого кольору у нього волосся?	What is the colour of his hair?
Він (вона) ...	He (she) is ...
блондин(-ка)	Fair
шатен(-ка)	Brown-haired
брюнет(-ка)	dark-haired
рижий(-а)	red-haired
сивий(-а)	grey-haired
Якого кольору у нього (неї) очі?	What colour are his (her) eyes?
Карі (чорні, блакитні, сірі)	Brown (black, blue, grey) eyes
Якого він (вона) зросту?	How tall is he (she)?
Маленького (високого, середнього) зросту	He (she) is short (tall, of medium height)
Як він (вона) був(-ла) одягнений (-а)?	What was he (she) dressed in?
На ньому (ній) був костюм (пальто, плаття, піджак)	He (she) had a suit (coat, dress, jacket) on
Якого кольору?	What colour?
сірий	Grey
чорний	Black
брунатний	Brown
бежевий	Beige
червоний	Red
зелений	Green
жовтий	Yellow
На ньому (ній) був костюм	He (she) had ... suit on
в полосу	Striped
картатий	checked
в горошок	spotted
Скільки йому (їй) приблизно років?	How old is he (she) approximately?
Він (вона) молодий(-а), старий(-а), середніх літ	He (she) is young, old, middle-aged

Йому (їй) біля 25, 30,35, 40, 45, 50

Панове, вже пізній час
На вулиці (тут) не можна
голосно співати
включати голосно магнітофон
Будь ласка, не піднімайте шуму
Будь ласка, не кричіть
Тут не можна ... смітити
палити
Не кидайте ...
недокурки
папір
Не залишайте після себе ...
сміття
газети
пляшки
паперові стаканчики
Не засмічуйте тротуари
Користуйтеся урнами для сміття
Тут дозволено (заборонено) вести
кінозйомку
робити зарисовки
фотографувати
Можна фотографувати
(знімати на кіноплівку, замальовува-
ти) ...
пам'ятники архітектури
будинки культурно-освітніх закладів
навчальні заклади
театри
кіно
музеї
парки
стадіони
вулиці
площі
жилі будинки
види та пейзажи
Панове, обмінювати іноземну валюту
заборонено
Забороняється ... продаж речей
Прошу вас пройти зі мною до відді-
лення міліції для з'ясування цього
питання

He (she) is about twenty-five, thirty,
thirty-five, forty, forty-five, fifty
Ladies and Gentlemen, it's already late
You mustn't ... outside (here)
sing loudly
play the taperecorder loudly
Keep quiet, please
Don't shout, please
No littering here
No smoking here
Don't drop ...
cigarette-ends, please
bits of paper, please
Don't leave ... lying around
Rubbish
Newspapers
Bottles
Paper cups
Keep the pavements tidy
Use the litter-bins
Filming is (not) allowed here

sketching is (not) allowed here
taking photographs is (not) allowed here
You can photograph
(film, sketch) ...

architectural monuments
cultural establishments
educational institutions
theatres
cinemas
museums
Parks
stadiums
streets
squares
houses
sights and landscapes
Ladies and Gentlemen, it's prohibited to
change foreign currency
It's prohibited... to sell things
Please, follow me to the police station to
clear up this question

За якою адресою ви мешкаєте?

Назвіть, будь ласка, корпус і номер кімнати готелю (квартири), де ви проживаєте

На який строк і з якою метою (бізнес, службове відрядження, навчання, стажування, як турист, на лікування, відпочинок, транзитом) ви прибули?

Чи отримали ви в посольстві тимчасовий паспорт замість загубленого?

Чому ви своєчасно не оформили реєстрацію ваших документів?

Чи маєте ви дозвіл на перебування?

Чому ви прибули без дозволу?

Куди нам звернутися з приводу розшуку члена нашої делегації, який відстав від групи?

Арештований буде утримуватися тут до закінчення розгляду справи в суді

У випадку винесення звинувального вироку до вступу вироку в законну силу

Чи отримують арештовані медичну допомогу?

Так

Де я можу зустрітися зі слідчим, його телефон?

Коли матеріали справи будуть передані до суду?

Where do you live?

Tell me the building and the room number of the hotel (flat) where you live

For how long and for what purpose (on business, to study, as an exchange student, as a tourist, for treatment, holiday, as a transit passenger) have you arrived?

Have you got a temporary passport instead of the lost one?

Why haven't you had your papers registered in time?

Have you permission to stay?

Why have you arrived without permission?

Where must we apply to find the member of the delegation who has fallen behind the group?

The prisoner will be kept here until the Court has finished considering the case

If he is found guilty, the prisoner is kept until the sentence comes into force

Do prisoners get medical aid?

Yes

Where can I see the inspector? What is his telephone number?

When will the papers be given to the Court?

С. ДЕРЖАВНА АВТОІНСПЕКЦІЯ

Пішохідний перехід

Пішохідний рух заборонено

Проїзд без зупинки заборонено

Напрямок об'їзду перешкоди

Односторонній рух

Рух в два ряди

Бережись потягу

Цей дорожний знак означає:

рух заборонено

обмеження швидкості

інші небезпечні місця

автомобільний рух заборонено

Pedestrian crossing

No crossing

No thoroughfare (without stopping)

Diversion

One-way traffic

Two-lane traffic

Beware of train

This road traffic sign means ...

No Entry

Speed Limit

Danger

Closed to All Vehicles

ремонтні роботи
 напрям об'їзду перешкоди
 обов'язковий напрямок руху
 Будь ласка, пред'явіть посвідчення на управління автомобілем
 Ви порушили правила ...
 дорожнього руху
 маневрування
 проїзду перехрестя
 обгону
 Ви порушили вимоги забороненого дорожнього знаку
 Я попереджую вас
 Ви ...
 виїхали на ліву сторону дороги
 не переключили світло фар при зустрічі з автомашиною
 Ви вчинили обгін ...
 в безпосередній близькості стрічного транспорту
 на крутому повороті
 на спуску
 Ви не виконали приписання дорожніх знаків
 Ви їдете на несправній машині

Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля
 Прошу дати письмове пояснення
 Я повинен скласти протокол про порушення
 Прошу вас пройти зі мною для медичного огляду
 Я затримаю ваш автомобіль
 Я відстороняю вас від управління автомобілем
 Машина буде знаходитися в ...
 За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ...
 Я забираю (затримую) ваше посвідчення на право управління автомобілем
 За ним ви повинні з'явитися в Державтоінспекцію за адресою...

Road Work
 Diversion is along the ... road
 Compulsory Direction of traffic
 Please, give me your driver's license
 You have violated ...
 the traffic rules
 the manoeuvring rules
 the rules for approaching crossroads
 the rules of overtaking
 You have ignored a traffic sign

I warn you
 You ...
 have driven on the left side of the road
 did not dip your head lights for an oncoming car
 You have overtaken ...
 near the oncoming traffic

Near a sharp bend
 Near a steep slope
 You have not carried out the demands of the road traffic signs
 You are driving in a car which is out of order
 It's necessary to draw up a report on the technical state of your car
 Please, give a written explanation
 I must draw up a statement of the offence
 Please, follow me for a medical examination
 You must leave your car with me
 I forbid you to drive your car

The car will be in ...
 For violating the traffic rules you have to pay a fine of ...
 I am going to take your driver's license
 You can get your driver's license in the police station of the State Auto-inspection at the following address

Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	You did not obey the red (yellow) light
Ви дуже необережні	You are very careless
Ви можете збити (задавити) пішохода	You might knock down a pedestrian
Ви перевищили швидкість	You have exceeded the speed limit
Тут ведуться дорожні роботи	There is a road-works here
Я мушу вас оштрафувати	I must fine you
Отримайте квитанцію	Here is your receipt
Прошу вас додержуватися правил руху	Please, obey the traffic rules
Ви ухилились від маршруту	You have deviated from the route
Прошу слідувати за маршрутом	Please, follow the route
З якою швидкістю тут можна їхати?	At what speed can one drive on this road?
60 км на годину	Sixty kilometres an hour
Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	At a safe speed
Де знаходиться найближча автостоянка?	Where is the nearest carpark?
Прошу ...	Please ...
зупинитися	stop
поставити автомашину на узбочину	park your car at the curb
Їдьте, будь ласка, прямо (наліво, направо, назад)	Drive straight ahead (to the left, to the right, back)
Спробуйте усунути несправність	Try to trace the fault
Дайте, будь ласка, сигнал (фарами)	Give a signal (with your head lights), please
Ваше посвідчення на право управління автомобілем	Give me your driver's license, please
У мене його немає з собою	I don't have it with me
Чи є у вас інші документи?	Have you any other documents?
На жаль, немає	Unfortunately, I haven't
Рух ...	traffic is ...
правобічний	on the right-hand side
дуже інтенсивний	very heavy
Дивіться вперед	Look ahead
Будьте ...	Be ...
уважні	attentive
обережні	careful
Ви повинні дотримуватися правил вуличного руху	You must obey the traffic rules
Ви повинні чекати, поки не загориться зелене світло	You must wait until the lights change to green
Запам'ятайте: ходіть тільки тротуарами!	Please, remember the following: walk only on the pavements (sidewalks)!

Переходьте вулицю через пішохідний перехід	Cross streets only at pedestrian crossings
Подивіться спочатку наліво	Before crossing look left first
Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	Cross only if you are sure that the road is free
На середині вулиці зупиніться і подивіться направо	Stop in the middle of the street and look right
Пам'ятайте: ходіть тільки тротуарами!	Cross only ...
позаду автобуса і троллейбуса, що стоїть	Behind parked buses and trolley-buses
попереду трамвая, що стоїть	in front of parked trams
Не дозволяється	It's prohibited ...
в такому стані управляти автомобілем	to drive a car in such a stale
продовжувати рух	to drive on
переходити вулицю тут	to cross the street here
Вас можуть оштрафувати	You can be fined
Стоянка тут заборонена	No parking here!
Поставте машину на узбочину	Park your car at the curb of the road
Це дозволено	It's allowed
Пробачте. Ви можете продовжити рух	I am sorry. You may drive on
Попереду	There are ... ahead
інтенсивний рух пішоходів	many pedestrians
спортивні змагання	sports competitions
ремонт дороги	road works
Швидкість обмежена до ... км на годину	The speed limit is ... kilometres an hour
На цьому участку швидкість не повинна перевищувати ... км на годину	The speed limit is ...kilometres an hour on this stretch
Це небезпечно	It's dangerous
Прямо	Straight ahead
Наліво	To the left
Направо	To the right
Назад	Backwards
Вулицею (дорогою, тротуаром)	Along the street (road, pavement)
Де можна зробити ...?	Where can I turn ...?
лівий поворот	to the left
повернути направо	to the right
Через 800 м (2 км)	800 metres (2 kilometres) ahead
Де можна розвернутися?	May I make a turn here?
Тут не можна	No turning here
За 500 м, будь ласка	500 metres ahead, please
Розворот за 100 м попереду (під мостом, на перехресті)	You can reverse 100 metres ahead (under the bridge, at the crossroads)

V. Автотранспорт

Де можна відремонтувати автомаши-
ну?

За адресою ...

Де знаходиться найближча станція
техобслуговування?

До найближчої ...

станції техобслуговування ... км
майстерні ... км

У мене зламалася машина

Не заводиться мотор?

Прокол в шині?

Чи потрібна вам моя допомога?

Я викличу технічну допомогу

У вас (мене) забуксувала машина
сталася аварія

Машина несправна

Їздити на ній небезпечно

Несправність виправлю

Ви можете продовжувати рух

Де можна вимити машину?

На станції техобслуговування. Ось
адреса...

Техобслуговування виконує станція
на вулиці (на ... кілометрі дороги)

Знак показує станцію техобслугову-
вання

Мені необхідно заправити автомобіль

Де можна придбати талони на бен-
зин?

В газетних кіосках на цій вулиці (за
рогом, прямо, направо)

Де найближча бензоколонка?

До найближчої бензоколонки, ... км

Де можна залити воду в радіатор?

У мене ...

закінчилось масло

закінчилась вода

Ви заправитеся дуже швидко

Заправочна розташована далі

Будь ласка, заправте мою машину

Where can I have my car repaired?

At the following address ...

Where is the nearest technical service
station?

The nearest ...

service station is ... kilometres from here
garage for repairs is ... kilometres from
here

My car is out of order

Won't the engine start?

Is there a puncture in the tyre?

Do you need my help?

I'll call a mechanic

Your (my) car skid

You had an accident

The car is out of order

It's very dangerous to drive this car

I'll put the fault right myself

You may drive on

Where can I have my car washed ?

You can have your car washed at the
service station. Here is the address ...

Cars are serviced by the station in ...
street (...kilometres from here)

This sign points to the service station

I must have my car filled up

Where can I buy tickets for petrol?

In the newspaper kiosks in this street
(around the corner, straight ahead, to the
right)

Where is the nearest filling station?

It's ... kilometres to the nearest filling
station

Where can I fill the radiator with water?

I have run out ...

of oil

of water

You will have your car filled up quickly

The filling station is situated further on

Please, fill up my car with ...

Бензином	Petrol
Маслом	Oil
Паливною сумішшю	fuel mixture
Дизельним паливом	diesel fuel
Прошу показати ...	Please, give me ...
посвідчення особи (паспорт)	Your identity card (passport)
посвідчення водія	driver's license
Будь ласка, ось вона	Here it is
Я загубив...	I have lost ...
посвідчення на право водіння авто- мобілем	my driver's license
технічний паспорт	my log-book
Це ваш автомобіль? Прошу пред'явити паспорт про його реєстрацію	Is this your car? Please, show me the registration papers
Чи застрахований ваш автомобіль?	Is your car insured?
Чи застраховані ви від нещасного ви- падку?	Have you insured against accidents?
Чи маєте ви страховий поліс?	Have you an insurance policy?
Так (ні)	Yes, I have (No, I haven't)
Який маєте стаж водія?	How long have you had the driver's license?
П'ять (десять) років	Five (ten) years
На ... км аварія	There is a break-down ... kilometres from here
Тут стався нещасний випадок	There is a bad accident
Чи є потерпілі?	Are there any casualties here?
Він (вона) втратив(-ла) свідомість?	Has he (she) lost consciousness?
Хто може...	Who can ...
надати першу допомогу	give the first aid
доставити потерпілого до лікарні	take the casualty to hospital
Де водій?	Where is the driver?
Як вів машину шофер таксі?	How did the taxi-driver drive the car?
Він їхав швидко, але дуже обережно	He drove the car fast, but very carefully
Ви (не) розмовляли з шофером під час їзди?	Did (didn't) you speak to the driver during the journey?
Так (ні)	Yes, I did (No, I didn't)
Хто потрапив під машину?	Who has been run over by the car?
Жінка (чоловік)	A woman (man) has been knocked down (run over) by the car
Ви почали тормозити, коли побачили перед собою людей?	Did you begin to brake when you saw people in front of you?
Я не винен в нещасному випадку	I did not cause the accident
З'ясуємо	We'll clear it up
Жінка вийшла на проїжджу частину несподівано, і я не міг зупинитися	The woman ran out on the road and I couldn't stop the car

Я нічого не міг зробити
До цього часу у мене не було...
аварій
подій
проколів в талоні
Як ви себе почуваєте?
Погано (добре)
Вам (їм, нам) потрібна медична до-
помога
Я викличу швидку допомогу
Чи є свідки?
Ви були свідком аварії?
Я все бачив і все можу описати
Ваше ім'я?
Куди треба телефонувати при аварії?
Ось телефон
Дякую Вам
Чи можете ви відправити нас автобу-
сом (іншою машиною)?
Прошу вас назвати...
ваше прізвище, ім'я
місце вашого проживання
ваш номер телефону
Мені необхідно скласти протокол
(схему події)
Прошу підписати його
Будь ласка, переставте автомашину
назад
Поставте її в сторону
Звільніть вулицю (дорогу)
Проїжджайте. Не затримуйте рух
Я прошу вас зателефонувати в мі-
ліцію
Попросіть прислати автоінспекцію
Пробачте, ви не можете продовжува-
ти рух
Дозвольте перевірити технічний стан
автомобіля
Заводьте двигун
Ввімкніть світло
Нажміть на педаль тормозу
Прошу усунути несправність
Вам доведеться трохи зачекати
Дайте, будь ласка ...
Насос

I could do nothing
I haven't had any ... till now
casualties
accidents ...
endorsements
How are you?
I am unwell (well)
You (they, we) need medical aid

I'll call an ambulance
Are there any witnesses?
Were you a witness?
I saw everything and I can describe it
What is your name?
Where can I phone in case of an accident?
Here is a telephone
Thank you
Can you send us by bus (in another car)?

Please, give me ...
your surname, name
your address
your telephone number
I must draw up a statement (scheme) of
the accident
Please, sign it
Please, move back

Please, pull into the side of the road
Don't block the street (road)
Move up, please. Don't block the traffic
Please, make a phone call to the police
station
Please, ask to send a patrol car
I am sorry. You may not go on

Let me check the technical state of the car

Please, start up the engine
Switch on the light
Press the foot-brake
Please, put the fault right
You'll have to wait a little
Please, give me ...
a pump

інструмент
 Нажміть на акселератор
 Візьміть будь ласка, мене (його, її, їх) на буксир
 Що трапилось?
 Ви заблукали?
 Ми ...
 Зупинились відпочити
 збились з маршруту
 не знаємо, куди їхати (іти)
 Ви звідки приїхали?
 У вас є перекладач?
 Куди вам треба їхати?
 Як довго ... ?
 ми будемо в дорозі
 ви були в дорозі
 один день (два дня)
 Куди веде?
 ця дорога
 це шосе
 ця автострада
 Як називається це шосе?
 Це ... шосе
 Воно веде до ...
 Як зветься це місто (ця річка)?
 Він (вона) називається
 Скільки кілометрів до
 Якої марки ваш автомобіль (мотоцикл, автобус)?
 Це легковий (грузовий) автомобіль марки ...
 Яку швидкість розвиває ця машина?
 Яка потужність двигуна (дизеля)?
 Покажіть, будь ласка...
 схему маршруту
 атлас автомобільних доріг
 карту-схему цього району
 план міста
 путівник по ...
 Куди веде ця дорога?
 Куди ви прямуєте?
 Ця дорога веде до ...
 Скільки км до ...?
 До ... залишилось ... км

a tool
 Please, press the accelerator
 Please, take my (his, her, their) car in tow
 What has happened?
 Have you lost your way?
 We've ...
 stopped to have a rest
 lost our way
 we don't know the way
 Where have you come from?
 Have you got an interpreter?
 Where do you want to go to?
 How long ... ?
 Will the journey take
 did the journey take you
 The journey took us a day (two days)
 Where does this ...
 road lead to
 highway lead to
 motor way lead to
 What is this highway called?
 This is ... Highway
 It leads to ...
 What is the name of this town (river)?
 It's name is ...
 How many kilometres is it from here to?
 What make is your car (motor cycle, bus)?
 The make of the car (lorry) is ...
 What is the top speed of this car?
 What is the horsepower of the engine?
 Please, show me ...
 The map of this route
 a map of automobile roads
 the map of this district
 a plan of the town
 A guide book of ...
 Where does this road lead to?
 Where are you going?
 This road leads to ...
 How many kilometres are there from here to ...?
 There are ... kilometres from here to ...

Якою дорогою ми поїдемо?
На перехресті зупинятися не можна
Це небезпечно
Чи можна тут зупинитися?
Тривала зупинка транспорту тут за-
боронена
На ніч автомобіль тут лишати не мо-
жна

Поставте його на узбіччя
Включіть, будь ласка, підфарники
Вночі стояти без світла небезпечно

Де автомобільна стоянка?
Безплатна (платна) стоянка знахо-
диться ...

за два, п'ять кілометрів звідси
за рогом (наліво, направо)
Можна проїхати по цій дорозі?

Проїзд закрито
Дорога несправна

Іде ремонт

Чи можна проїхати іншою дорогою?

Можна. Подивіться її на карті

Ні, іншої дороги немає

Що робити?

Поїжджайте назад, до перехрестя

Зверніть наліво (направо)

Там ...

шосейна дорога

автострада

кільцева дорога

Де тут дорога (вулиця) з однобічним
(двобічним) рухом?

А куди вам їхати?

Це за три км звідси

Де є найближчий готель (кемпінг)?

Ось його адреса

Звідки можна зателефонувати до го-
телю?

З готелем у нас ...

прямого зв'язку немає

є прямий зв'язок

Телефон довідкового бюро

Телефон адміністратора

What road shall we take?

No parking at crossroads

It's dangerous

May I stop here?

It's prohibited to park a car here for a long
time

You can't leave your car here over night

Please, park it at the curb

Please, switch on the side lights

It's dangerous to stand without lights at
night

Where is a car-park?

Free of charge (paying) car-park is ...

Two, five kilometres from here

Round the corner (to the left, to the right)

Can I go along this road?

No thoroughfare

The road is out of order

The road is being repaired

Can we take another road ?

Yes, you can. Here it is on the map

No, you can't. There is no road here

What shall we do?

Go back, as far as the crossroads

Then turn left (right)

There is ... there

a main road

a motor way

a ring-road

Where is the one-way (two-way) street?

Where do you want to go?

3 kilometres from here

Where is the nearest hotel (campsite)?

Here is its address

Where can I make a phone call to the
hotel from?

We have ...

no direct communication with the hotel

a direct communication with the hotel

The telephone number of the information
office is.

The manager's telephone number is ...

На якому поверсі мій номер?
Чи можна викликати таксі?
Будь ласка, ось телефон
Зверніться до чергового по поверху

What floor is my room on?
Can I call a taxi?
Do, please. Here is a telephone
Apply to the person on duty on your floor

D. ТРАНСПОРТНА МІЛІЦІЯ

Вокзал
Вихід
... до міста
до потягів дальнього слідування
Черговий по станції
Залізничні квитки на потяги дальнього слідування
Зал чекання
Каса працює з 8 до 22 годин

Кімната відпочинку
На потяг для дітей від 5 до 10 років купуються дитячі квитки
Платформа №3
Путь №4
Каси ...
попереднього продажу квитків для транзиту
Довідкове бюро
Туалет
Зал чекання (вихід до потягів) ...

прямо
наліво
Направо
вниз по переходу
нагору по сходах
в сусідньому залі

Railway station
Exit to the ...
town
main line trains
Assistant Station-Manager
The tickets for the main line trains

The waiting-room
The ticket office is open from 8 a.m. till 10 p.m.
Lounge
There are special tickets for children from 5 to 10 years old
Platform three
Track four
Booking offices
Advance Booking Offices Ticket Offices for transit passengers
Enquiry Office
Toilet
The waiting-room (the exit to the trains) is ...
Straight ahead
to the left
to the right
through the underpass
Upstairs
in the next hall

VI. ПОДОРОЖУВАННЯ

Де можна довідатися...?
розклад потягів
вартість квитка
Про це ви можете довідатися...
в довідковому бюро
з розкладу руху поїздів
Ви спізналися на потяг?
Так

Where can I find out...?
a train time-table
how much is a ticket
You can find it out ...
in the Information Office
from the railway timetable
Have you missed the train?
Yes, I have

Вам треба звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	You must apply to the assistant-station-manager
На який потяг оголошено посадку?	Which train was announced?
На потяг №..., що слідує до ...	Train number ... for ...
З якого вокзалу відправляється наш потяг?	Which railway-station does our train leave from?
В Крим (на Варшаву, Берлін, Брюссель, Париж) поїзди відправляються з ... вокзалу	Trains for the Crimea (Warsaw, Berlin, Brussels, Paris) leave from the ... Railway-station
Від якої платформи відправляється наш потяг?	Which platform does our train leave from?
Від першої (другої, третьої) платформи	From platform one (two, three)
Де мій вагон?	Where is my carriage?
У вас квиток...	You have a ticket for ...
у міжнародний вагон	an international
м'який вагон	a first-class
жорсткий вагон	a second-class
До якої платформи прибуває потяг №...?	Which platform does train number ... arrive at?
До ...платформи	At platform
Коли прибуває потяг № ...?	When does train number ... arrive?
О ... годині ... хвилин	At ... (o'clock) ... (minutes)
О котрій годині відправляється наш потяг?	When does our train leave?
Через скільки хвилин відправляється потяг №... ?	In how many minutes does train number ... leave?
Через ...хвилин	In ... minutes
Скільки часу залишилось до відходу потягу №... ?	How long is it till train number ... leaves?
... годин ... хвилин	It is... hours... minutes till train number ... leaves
Аеропорт ...	Airport of ...
вильоту	Departure
призначення	Arrival
Час ...	Time of ...
вильоту	Departure
прибуття	Arrival
Вихід ... до автобусів	Exit ...to buses
на посадку	Departure gate
Продаж квитків на літаки	Booking office for flights
Розклад руху літаків	Flight time-table
Номер рейсу	Flight number
Оформлення багажу	Luggage check-in
Посадочний талон	Boarding pass

Реєстрація пасажирів	Passenger registration
Паспортний контроль	Passport control
Митний контроль	Customs examination
З якого аеропорту ми вилітаємо?	Which airport do we fly from?
Коли ми повинні бути в аеропорту?	When must we be at the airport?
Ми вилітаємо з ...	We take off from ...
Скільки кг багажу можна взяти з собою?	What is the free luggage allowance?
Де паспортний (митний) контроль?	Please, tell me where does the passport (customs) examination take place?
Де реєстрація (видача) багажу?	Please, tell me where I can have my luggage checked in (returned)?
Де посадка на рейс №...?	Where can I board the flight ...?
Рейс №... відкладається через нелютну погоду	Flight number ... is delayed because of bad weather
Громадяни пасажирів, що відлітають рейсом №..., проходьте до виходу	Passengers travelling on flight ... should proceed to gate tour
На ваш рейс оголошено посадку	The boarding of your flight has been announced
Де вихід на посадку?	Where is the departure gate?
Вихід на посадку із залу №...	The departure gate is from room ...
Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію, паспорт, квиток)	Can I see your papers, please (customs declaration, passport, ticket)
Просимо застібнути ремені	Fasten your safety belts
Теплохід	Ship
Прибуття	Arrival
Відплиття	Departure
Порт	Port
Розклад руху пасажирських суден	Time-table of sailings
Як пройти ...?	Which is the way to ...?
на палубу	the deck
в каюту №...	cabin number ...
в ресторан	the restaurant
Коли спустять трап?	When will the gangway be lowered?
Коли ми прибуваємо до порту?	When shall we arrive at the port?
Де знаходиться каюта №...	Where is cabin number ... ?
Коли ми повинні повернутися на борт?	When must we be back on board?
Від якого причалу відходить теплохід?	What quay does the ship sail from?
Чи довго ми будемо стояти в порту?	How long shall we stop at the port?

Е. ПОСЛУГИ

Що у вас трапилося?	What's the trouble?
Я залишив(-ла), загубив (-ла) ... мою валізу	I've left (lost) my ... Suit-case

мій багаж	luggage
мій портфель	brief-case
мою парасольку	umbrella
Я залишив(-а), загубив(-а) свою сумку ...	I've left (lost) my bag
в потязі	in a train
в автобусі	in a bus
в тролейбусі	in a trolley-bus
на стадіоні	in a stadium
У мене пропало(-ли) ...	I've lost my ...
пальто	coat
посвідчення особи	identity card
годинник	watch
гроші	money
коштовності (документи)	my valuables (papers)
Куди мені звернутися з приводу загублених (забутих) речей?	Where can I enquire about my lost property?
Вам необхідно повідомити про це у відділення міліції	You should apply to the police-station for it
Чи зверталися ви до бюро знахідок?	Did you apply to the lost property office?
Воно знаходиться по телефону №...	It's telephone number is ...
Заспокойтеся, будь ласка	Don't worry, please
Давайте підемо, будь ласка, у відділення міліції, треба оформити заяву про пропажу	Let's go to the police-station to report your lost property
Напишіть заяву про пропажу	Please, write down a statement about what you have lost
Коли ви виявили, що у вас пропало...?	When did you notice that you had lost ... ?
Хто був з вами в той час?	Who was near you at that time?
Чи був хто-небудь поруч?	Was anybody near you?
Які особливі прикмети речей?	What are the distinctive marks of the article?
Підпишіть вашу заяву	Please, sign your statement
Про наслідки повідомимо	We'll inform you about the results
Напишіть вашу адресу і телефон	Write down your address and telephone number

VII. Пошта, телеграф, телефон

Де знаходиться ...?	Where is ...?
Найближчий телеграф	The nearest telegraph-office
телефон-автомат	a telephone-booth
Найближчий телеграф на вулиці ...	The nearest telegraph office is in ... street
Подзвонити можна ...	You can make a telephone call ...
наліво (направо, за рогом)	to the left (to the right, around the corner)
в залі чекання	in the waiting hall

О котрій годині працює пошта?
З 9 до 19 години

When is the post office open?
The post office is open from nine to nineteen hours

Де знаходиться найближчий телефонний переговорний пункт?
Де можна замовити...?
міжміську телефонну розмову
міжнародну телефонну розмову

Where is the nearest telephone office?

Where can I book ...?
a trunk line (telephone) call
An international (telephone) call

VIII. МЕДИЧНА ДОПОМОГА

Як ви себе почуваєте?
Дякую, добре (погано)
Вам потрібна медична допомога?
Викличте, будь ласка, машину швидкої допомоги
Де можна купити ліки?
Найближча аптека (поліклініка, лікарня) знаходиться на вулиці ...

How do you feel?
Thank you. I am well (unwell)
Do you need medical aid ?
Call an ambulance for me

Where can I buy medicines?
The nearest chemists (poly-clinic, hospital) is in ...street

IX. Відпочинок, розваги, спорт

Де знаходиться ...?
центральне бюро подорожей
плавальний басейн
іпподром
Палац спорту
басейн (іпподром, Палац спорту) знаходиться на вулиці ...
Як проїхати до ... театру?
Де знаходиться ...?
музей
виставка
картинна галерея
Музей (виставка, картинна галерея) знаходиться на вулиці...
Туди можна проїхати автобусом №... (тролейбусом №..., трамваєм №...)
З якої години працюють музеї (виставки)?
З 9 до 21 години
В якому музеї зібрані матеріали з історії вашої країни?
Де можна купити проспект (путівник по музею)?

Where is ...?
the Central Travel Bureau
the swimming-pool
the racecourse
the Palace of Sports
the swimming-pool (racecourse, Palace of Sports) is in ... street
How can I get to the ...theatre?
Where is ...?
the museum
the exhibition
the picture gallery
The museum (exhibition, picture gallery) is in ... street
You can get there by bus number ... (trolley-bus number..., tram number...)
When are museums (exhibitions) open?

From nine to twenty-one
In which museum is material on the history of your country collected?
Where can I buy a guide book?

X. Час

Time is getting short

Time
(Наш) час спливає

It is urgent
Hurry up!
Take your time!
Скільки часу вам потрібно?
Доба
Півгодини
Чверть години
Хвилина
Півхвилини
Секунда
Котра година?
В першій (у другій) половині дня
Опівдні (опівночі)
Ранок (вранці)
День (вдень)
Вечір (увечері)
Ніч (вночі)
О котрій годині?
Коли?
П'ять хвилин на другу
Чверть на десяту
О пів на дев'яту
За двадцять хвилин до десятої
За чверть до десятої
Понеділок
Вівторок
Середа
Четвер
П'ятниця
Субота
Неділя
В понеділок
Сьогодні
Завтра
Післязавтра
Вчора
Позавчора
Робочий день
Вихідний день
Святковий день
Січень
Лютий
Березень
Квітень
Травень

Це терміново
Покваптеся!
Не поспішайте!
How long will it take you?
Twenty-four hours
Half an hour
Quarter of an hour
Minute
Half a minute
Second
What time is it?
In the morning (afternoon)
At noon (mid-night)
Morning (in the morning)
Noon (in the afternoon)
Evening (in the evening)
Night (at night)
At what time?
When?
At five minutes past one
At a quarter past nine
At half past eight
At twenty minutes to ten
At a quarter to ten
Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday
Saturday
Sunday
On Monday
Today
Tomorrow
Day after tomorrow
Yesterday
Day before yesterday
Week day
Day off
Holiday
January
February
March
April
May

Червень	June
Липень	July
Серпень	August
Вересень	September
Жовтень	October
Листопад	November
Грудень	December
В якому місяці?	In which month?
В цьому (минулому, позаминулому, наступному) місяці	This (last, before last,next) month
В липні	In July
XI. Метрична система рахунок	Грошові одиниці
Грам	Gram
Кілограм	Kilogram
Тона	Ton
Один грам (кілограм)	One gram (kilogram)
Два, три, чотири грами (кілограми)	Two, three, four grams (kilograms)
П'ять грамів	Five grams
Міліметр	Millimetre
Сантиметр	Centimetre
Метр	Metre
Кілометр	Kilometre
Скільки?	How many?
Котрий?	Which?
0 – нуль, нульовий	nought, zero
1 – один, перший(-а)	one, first
2 – два, другий(-а)	two, second
3 – три, третій(-я)	three, third
4 – чотири, четвертий(-а)	four, fourth
5 – п'ять, п'ятий(-а)	five, fifth
6 – шість, шостий(-а)	six, sixth
7 – сім, сьомий(-а)	seven, seventh
8 – вісім, восьмий(-а)	eight, eighth
9 – дев'ять, дев'ятий(-а)	nine, ninth
10 – десять, десятий(-а)	ten, tenth
11 – одинадцять, одинадцятий(-а)	eleven, eleventh
12 – дванадцять, дванадцятий(-а)	twelve, twelfth
13 – тринадцять, тринадцятий(-а)	thirteen, thirteenth
14 - чотирнадцять, чотирнадцятий(-а)	fourteen, fourteenth
15 – п'ятнадцять, п'ятнадцятий(-а)	fifteen, fifteenth
16 – шістнадцять, шістнадцятий(-а)	sixteen, sixteenth
17 – сімнадцять, сімнадцятий (-а)	seventeen, seventeenth
18 – вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	eighteen, eighteenth
19 - дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	nineteen, nineteenth
20 – двадцять, двадцятий (-а)	twenty, twentieth

21 - двадцять один, двадцять перший(-а)	twenty-one, twenty-first
22 - двадцять два, двадцять другий(-а)	twenty-two, twenty-second
23 - двадцять три, двадцять третій(-я)	twenty-three, twenty-third
24 - двадцять чотири, двадцять четвертий	twenty-four, twenty-fourth
25 - двадцять п'ять, двадцять п'ятий (-а)	twenty-five, twenty-fifth
26 - двадцять шість, двадцять шостий (-а)	twenty-six, twenty-sixth
27 - двадцять сім, двадцять сьомий (-а)	twenty-seven, twenty-seventh
28 - двадцять вісім, двадцять восьмий (-а)	twenty-eight, twenty-eighth
29 - двадцять дев'ять, двадцять дев'ятий	twenty-nine, twenty-ninth
30 - тридцять, тридцятий (-а)	thirty, thirtieth
40 - сорок, сороковий (-а)	forty, fortieth
50 - п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	fifty, fiftieth
60 - шістдесят, шістдесятий (-а)	sixty, sixtieth
70 - сімдесят, сімдесятий (-а)	seventy, seventieth
80 - вісімдесят, вісімдесятий (-а)	eighty, eightieth
90 - дев'яносто, дев'яностий (-а)	ninety, ninetieth
100 - сто, сотий (-а)	a hundred, hundredth
200 - двісті, двухсотий (-а)	two hundred, two-hundredth
300 - триста, трьохсотий (-а)	three hundred, three-hundredth
400 - чотириста, чотирьохсотий (-а)	four hundred, four-hundredth
500 - п'ятсот, п'ятисотий (-а)	five hundred, five-hundredth
600 - шістсот, шестисотий (-а)	six hundred, six-hundredth
700 - сімсот, семисотий (-а)	seven hundred, seven-hundredth
800 - вісімсот, восьмисотий(-а)	eight hundred, eight-hundredth
900 - дев'ятсот, дев'ятисотий (-а)	nine hundred, nine-hundredth
1000 - тисяча, тисячний (-а)	a thousand, thousandth
1000000 - мільйон, мільйонний(-а)	a million, millionth
1/4 - чверть	a quarter
1/3 - третина	one third
1/2 - половина	a half
2/3 - дві третини	two thirds
3/4 - три чверті	three quarters
1 1/2 - півтора	one and a half
2 1/2 - два з половиною	two and a half
одна копійка	one kopeck
п'ять (десять, п'ятдесят) копійок	five (ten, fifty) kopecks
одна гривня	one grivnia
п'ять (десять, двадцять, п'ятдесят, сто) гривень	five (ten, twenty, fifty, hundred) grivnia

ХІІ. ЯКІСТЬ

великий
веселий
високий
грубий
брудний
дешевий
довгий
дорогий
жорсткий
рідкий
короткий
красивий
міцний
круглий
маленький
легкий
мокрый
молодий
похмурий
м'який
низький
новий
гострий
поганий
повний
прохолодний
пустий
рідкий
різкий
свіжий
сильний
слабкий
сміливий
старий
сухий
сирий (про погоду, про їжу)
теплий
тяжкий
вузький
хороший
холодний
чистий
широкий
бежовий

big
merry
high
rough
dirty
cheap
long
expensive
hard
liquid
short
beautiful
firm
round
small
light
wet
young
gloomy
soft
low
new
sharp
bad
full
cool
empty
rare
sharp
fresh
strong
weak
brave
old
dry
damp
warm
heavy
narrow
good
cold
clean
wide
beige

білокурий
білий
блакитний
жовтий
зелений
золотий
брунатний
червоний
ліловий
багатокольниковий
однокольниковий
оранжевий
строкатий
різнокольниковий
рожевий
світло-жовтий
світло-брунатний
світлий
срібний
сірий
синій
темний
фіолетовий
чорний

blond
white
light-blue
yellow
green
gold
brown
red
lilac
many-coloured
mono-coloured
orange
motley
many-coloured
pink
light-yellow
light-brown
light
silver
grey
blue
dark
violet
black

Г. ПОШИРЕНІ ВИСЛОВИ

Я (не) розумію вас
Я (не) зрозумів, що ви сказали
Я (не) зрозумів, що там (тут) написа-
но
Перекладіть, будь ласка, це слово
(речення)
Ви мене (не) розумієте?
Повторіть, будь ласка!
Допоможіть мені, будь ласка (їй, йому,
нам, їм)
Я можу вам допомогти
Вам потрібна допомога?
тут
там
поруч
недалеко
близько
далеко
зблизька

I (do not) understand you
I did (not) understand what you said
I did (not) understand what was written
there (here)
Translate this word (sentence), please

Do (don't) you understand me?
Repeat it, please!
Help me (her, him, us, them), please

I can help you
Do you need help?
here
there
near
not far
near
far away
near by

В місті (в домі, на вулиці, в автобусі,
в автомобілі, в метро)
Дуже приємно
Мені (нам) було дуже приємно
Я задоволений(-а)
Ми задоволені
На жаль
(Дуже) добре
(Дуже) погано
Чудово
Так собі
Можна
Не можна
Можна?
Так (ні)
Я (не) впевнений(-а)
Ми (не) впевнені
Все буде добре
Не сумнівайтесь
Будь ласка
Дякую
Вибачте, будь ласка
Будьте так люб'язні (добрі)

In the city (in the house, in the street, in a
bus, in a car, in the underground)
It is very pleasant
I (we) enjoyed it
I am pleased
We are pleased
Unfortunately
That is good
That is bad
That is excellent
So-so
You may
You may not
May I?
Yes, you may (No, you may not)
I am (not) sure
We are (not) sure
Everything will be all right
Do not doubt
Please
Thank you
Excuse me, please
Be so kind as...

ХІІІ. НЕБЕЗПЕКА, ЗАГРОЗА

Look out\ Watch out!
Watch your step
Be careful !
Beware of...
Mind your haed!
Be sure you don't do that
Don't risk!
Don't look for trouble
Don't take rash steps
You've been warned
You wait and see
You'll be sorry
You'll pay for it
Don't you dare!
How dare you?
I won't have it!

Обережно!
Дивіться під ноги
Будьте обережні!
Стережіться!
Обережно, не забийте голову
Дивіться, не робить цього
Не ризикуйте
Не наражайтеся на неприємності
Не робить різких рухів
Вас попередили
Ви переконаєтесь у цьому самі
Ви пошкодуєте
Вам доведеться відповідати
Не смійте!
Як Ви смієте?
Я цього не потерплю